

Вестник Ивановского государственного университета.

Серия: Гуманитарные науки. 2024. Вып. 3. С. 79—87.

Ivanovo State University Bulletin. Series: Humanities. 2024. Iss. 3. P. 79—87.

Научная статья

УДК 811.152.2'374.3

DOI: 10.46726/И.2024.3.10

ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ ШОТЛАНДЦЕВ В ТОЛКОВО-ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИХ СЛОВАРЯХ (На материале “COLLINS ENCYCLOPAEDIA OF SCOTLAND”)

Татьяна Алексеевна Калачева

Ивановский государственный университет, г. Иваново, Россия,

17vernonsemperviret47@gmail.com

Аннотация. В статье анализируется роль справочников шотландского языка в процессе сохранения национального языка и национальной культуры Шотландии в условиях всемирной глобализации и цифровизации. Уникальный исторический опыт и реалии, которыми богата Шотландия, находят своё проявление в шотландском языке, традиция описания которого ведется английской лексикографией с прикнижных глоссариев. В этой связи проводится лексикографический анализ авторитетной энциклопедии для общих целей. Рассматривается вопрос о предпосылках возникновения лексикографической традиции в Шотландии на примере словарей языка писателей как источника культурно-языкового авторитета. Поднимается вопрос о современных тенденциях разработки структуры словарей и справочников шотландского языка в контексте антропоцентрической направленности научных исследований, целью которой является удовлетворение запросов и нужд пользователей. Отмечается возрастающая роль экстралингвистической информации источника, наличие которой расширяет группу целевой аудитории: в ее спектр входят переводчики, специалисты, студенты, туристы и др.

Ключевые слова: шотландская идентичность, культурное наследие, язык писателя, энциклопедия, лексикографический анализ

Для цитирования: Калачева Т.А. Отражение национальной идентичности шотландцев в толково-энциклопедических словарях (на материале “Collins Encyclopaedia of Scotland”) // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2024. Вып. 3. С. 79—87.

Изменения, протекающие в сфере культуры, находят отражение в языке, а языковая эволюция, в свою очередь, определяет ход культурных процессов. По этой причине теоретические исследования в области языка приобретают исключительное значение для сохранения этнической идентичности.

В последнее время термин «идентичность» становится особенно актуальным во взаимосвязи с процессами мировой глобализации и цифровизации. Научные работы, посвященные проблеме плеоназма культур в рамках общей «европейской идентичности», сообщают о том, что наряду с англичанами валлийцы, ирландцы и шотландцы также настаивают на своей национальной, культурной и литературной специфике. Анализ исследовательской литературы позволяет судить о том, что языковая и, следовательно, национальная идентичность шотландцев осложняется их формальной (гражданско-правовой) принадлежностью

© Калачева Т.А., 2024

к Великобритании. В связи с чем шотландцы ориентируются на нормы, ценности и установки, свойственные британцу (англичанину), с одной стороны, и стремятся сохранить собственные этнические и культурные особенности, связанные с территориальной принадлежностью и историей, с другой стороны. Кроме того, в сознании шотландца существует и другой вариант отождествления себя — внутринациональный (этнокультурный и территориальный) — деление на Highlanders и Lowlanders (жителей горной и равнинной частей Шотландии). В частности, именно географические особенности Шотландии позволяют отечественным и зарубежным исследователям шотландского языкового ареала выявить и подчеркнуть историческую обусловленность современной языковой ситуации в Шотландии.

Данная статья имеет своей целью установление основных тенденций разработки и создания толково-энциклопедических словарей шотландского языка скотс в условиях стремления Шотландии к отделению от Англии, а также выявление особенностей принципов регистрации и описания лексики в печатных и онлайн-справочниках шотландского языка.

Материалом исследования послужили энциклопедические справочники шотландского языка и культуры, регистрирующие национально-маркированную лексику (имена собственные и нарицательные) из различных областей науки и искусства, истории, спорта, флоры, фауны и пр., представленной как в печатной, так и в цифровой формах. В данном случае целесообразным представляется использование историко-типологического подхода, способствующего достижению поставленной цели. В качестве метода исследования применяется анализ словарей (Critical Dictionary research), разработанный в отечественной лексикографии и апробированный в исследованиях представителей Ивановской лексикографической школы [Алхастова, Карпова].

Взаимодействие английской и шотландской культур особенно отмечается в общей британской лексикографической картине. Английская национальная лексикография отличается многовековыми традициями, богатой теоретической базой и разносторонним практическим опытом создания словарей общего и специального назначения. В своих исследованиях О.М. Карпова подчёркивает, что в формировании английской лексикографии значительную роль сыграли специальные словари английского языка, в группу которых входят учебные словари, словари синонимов, а также словари языка писателей и прикнижные глоссарии к произведениям Чосера, Мильтона, Шекспира [Карпова 2021: 43], чья изоглосса впоследствии была перенята и преобразована шотландскими лексикографами.

Так, поэт Аллан Рамзи стал первым автором и лексикографом, включившим подробный частотный словарь в антологию *The Ever Green* (1724). А. Рамзи и другие поэты XVIII века, среди которых особо выделяется Роберт Бёрнс со своим фундаментальным трудом *Poems, Chiefly in the Scottish Dialect (Edinburgh Edition)* (1787) [Beltran: 9—11], а также писатель и переводчик Александр Росс, стремились воссоздать статус и образ шотландского языка как литературного. В ряд поэтических сборников, прикнижных и самостоятельных глоссариев, относящихся к литературному авторитету Р. Бёрнса, вошли книги американского издательства “Houghton Mifflin” *The Complete Poetical Works of Robert Burns, With Biographical Introduction, Notes and Glossary* (1897); словарь *The Dialect of Robert Burns as Spoken In Central Ayrshire* (1923), содержащий свыше 4230 входных единиц, оцифрованный и размещённый в Интернете

в 2008 г.; *Understanding Robert Burns: Verse, Explanation and Glossary* (2002); *Complete Glossary to the Poetry and Prose of Robert Burns* (2018).

Шотландские детективы, не утратившие своей популярности со времён викторианской эпохи, были свидетельством животрепещущих тем, интересовавших и волновавших общество в то время. Авторы детективных историй, фактическими основоположниками которых стали Роберт Льюис Стивенсон и Джеймс Хогг, освещали в том числе и национальные проблемы; при этом зачастую в художественном тексте прослеживался мотив сверхъестественного, характерный для шотландской литературы [Романова, Суворова: 73]. Именно материал художественной литературы и рукописных источников послужил основой для словарей, которые отражают культурное наследие нации, тем самым создавая новый тип словаря — толково-энциклопедический.

С течением времени словарь стал своеобразным мостом между древними и современными языками, связь которых обусловлена анализом этимологии и истории слов, включением в словарные статьи экстралингвистической информации, способствующей сохранению и осмыслению культуры и самобытности нации [Алхастова, Карпова: 172]. Так, по замечанию О.А. Ужовой, толково-энциклопедический словарь становится источником сведений о культурно значимых единицах, которые, как и знание языка, являются основополагающими, во-первых, в формировании культурной компетенции и, во-вторых, в процессе успешной межкультурной коммуникации [Ужова: 86—90].

Уникальные черты шотландской национальной идентичности определили создание лингвистических и лексикографических работ, раскрывающих особенности фамильной (клановой) истории (*Collins Scottish Clan & Family Encyclopedia; The Complete Book of Tartan*), черты народных сказок (*A Dictionary of Scottish Phrase and Fable*), а также фразеологизмов (*A Dictionary of Scots Words and Phrases in Current Use; The Concise Dictionary of Scottish Words and Phrases*).

Многочисленные культурные реалии Шотландии, её культурные памятники и национальные символы нашли отражение в энциклопедии *Collins Encyclopaedia of Scotland*, опубликованной авторитетным издательством HarperCollins под редакцией Джона и Джулии Кей. Справочник создан в печатном формате в 1994 г. и выдержал два переиздания. Первое издание, в процессе создания которого приняли участие 126 волонтеров, составляет тысячу страниц и включает 500 иллюстраций. Его выбор для анализа обусловлен следующими преимуществами: широкий охват материала, компетентность авторов, авторитетность издательства, ряд переизданий энциклопедии (1994, 2000, 2001 гг.), оцифрованный формат и удобство пользования, а также высокая оценка пользователей, использующих данную энциклопедию в качестве культурно-ориентированного источника, отражающего различные аспекты шотландской культуры.

Лексикографический анализ энциклопедии J. Keay, J. Keay *Collins Encyclopaedia of Scotland*, 1994

Мегаструктура толково-энциклопедического словаря

При создании толково-энциклопедических словарей для *общих целей*, как правило, соблюдаются традиционные принципы. Рассматривая данный вопрос, М.Н. Панютина подчёркивает необходимость соблюдения следующих критериев, необходимых для разработки энциклопедического справочника: это, в первую очередь, большой объём словника, определённые план и состав, а также метаязык словаря, обусловленный темой описания [Панютина: 69]. Неотъемлемой частью справочника являются систематизированные части

введения (предисловие автора (авторов), лингвистические справки и рекомендации пользования и др.) и заключения (приложения, индекс). При расположении входных единиц соблюдается принцип алфавитного порядка.

На основании соответствия перечисленным выше параметрам *Collins Encyclopaedia of Scotland* действительно может считаться примером традиционного справочника для общих целей. Так, в качестве опорного материала выступают топографические, хронологические и генеалогические данные, которые, во-первых, дают подробную информацию о городах Шотландии и географических и пространственно-архитектурных особенностях ландшафта страны и, во-вторых, датах правления монархов Англии, Франции и Шотландии. Отдельно приводятся сведения о правящих династиях Британии и их отдельных представителях: *the House of Canmore, the House of Stewart, the House of Hanover*. Следует отметить, что мегаструктура энциклопедии имеет логически выверенное построение, состоящее из предисловия — *front matter (Editors' Note and Acknowledgements; List of Contributors; Reader's Guide; Maps: Scotland; Map: Pre-1975 Counties)*, словника — *middle matter (The Entries)* и приложений — *back matter (Appendix I: Presbyterian Churches of Scotland Post 1700; Appendix II: The House of Canmore to the House of Stewart; Appendix III: The House of Stewart to the House of Hanover; Appendix IV: The Kings of France, Scotland and England; Illustration Acknowledgements; Index)*.

При составлении любого словаря, в особенности толково-энциклопедического, учитываются компетентность составителей и степень их осведомлённости о поставленной проблематике. В этой связи несомненное достоинство данного справочника заключается в том, что авторы — супружеская пара Джона и Джулии Кей — являются экспертами в области истории Великобритании в целом и Шотландии в частности, что обеспечивает достоверность материала. Так, Джон Кей — профессиональный писатель, диктор и историк, автор целого ряда книг. Писательница Джулия Кей (её авторству принадлежит детектив *The Spy Who Never Was*) стала автором нескольких документальных фильмов для *BBC Radio Scotland*. Семья проживала в Аргайле, Шотландия.

Словник включает четыре тысячи статей о культурных и исторических событиях Шотландии, известных персоналиях, а также реалиях и традициях этой страны. В том числе о клане (*clan*), принадлежностью к которому определяется по мужскому килту (*kilt*), расцветка которого строго установлена в соответствии с тартаном (*tartan*). О главном национальном поэте, Роберте Бёрнсе (*Robert Burns*), в честь дня рождения которого, 25 января, устраиваются особые вечера (*Burns Nights*), со знаменитым и шотландским блюдом, которое некогда воспевал бард в своей поэме *To A Haggis* и которое подаётся в праздничный ужин в этот день. О национальных легендах и мифах, к которым шотландцы испытывают особую любовь, даже на историческом гербе страны изображён единорог, символ духовной чистоты и мудрости, а согласно легенде, появившейся ещё в XVI в., в водах местного озера Лох-Несс обитает чудовище по имени Несси (*Nessie*). Шотландская мифология богата и другими водяными духами, отмеченными в словаре, к примеру, келпи (*kelpie*), обитающим во многих реках и озёрах в облике коня.

Макроструктура толково-энциклопедического словаря

Макроструктура данного толково-энциклопедического справочника включает примеры шотландского словоупотребления с выраженными национально-культурными чертами, охватывающие события, факты и биографии исторических

личностей и деятелей Шотландии. Словник энциклопедии включает ряд персоналий, среди которых деятели науки, литературы, философии, спорта и истории Шотландии. Таким образом, особое значение приобретают *имена собственные*, в частности, *антропонимы* и *топонимы* как принципиально важный культурный слой страны, например:

ГРАХАМ, Thomas (1805—69). Chemist and Physicist.

Born in **Glasgow** and educated at the city's University from the age of 14 to 21, Graham showed a flair for original experimentation, beginning with research on phosphates and arsenates...

BURNS, Robert (1759—96). Poet.

Robert Burns was the eldest son of a professional gardener and unsuccessful tenant farmer in **Ayrshire**...

Chambers Street.

Linking **George IV Bridge** and **South Bridge**, Chambers Street was made in 1871 to provide carriage access to the **Royal Museum of Scotland**...

Наряду с именами собственными в словнике нашли своё отражение *культурные реалии*, которые условно образуют отдельные смысловые группы. Среди них входные единицы, репрезентирующие:

Различные языки

GAELIC LANGUAGE.

History. Gaelic is the language in longest continuous use in Scotland...

Исторические памятники

St Margaret's Well, Holyrood Park.

A miniature medieval Gothic masterpiece...

Названия кланов

GORDON FAMILY.

Gordons have been involved in Scottish history for so long that they are now perceived as a Highland clan...

Государственные символы

THISTLE.

The thistle has been an important symbol in Scottish **heraldry** for over 500 years; but botanists are confused as to which of the several native and introduced thistles this heraldic symbol represents...

Мифология

NESSIE (The Loch Ness Monster).

Monsters, **kelpies** and other water beasts feature prominently in Highland folklore and are associated with numerous lochs and rivers ...

Элементы национального костюма

KILT.

The word is not Scots or Gaelic; neither, arguably, is the pleated, knee-length garment to which it refers, in spite of this having become the *sine qua non* of Highland and formal Scottish dress...

Флора

EAGLES, GOLDEN.

Although *Aquila Chrysaetos* breeds wherever there is suitable upland habitat, it is obviously most numerous in the Highlands and Western Isles...

Архитектура

COXTON TOWER, Nr Elgin, Moray.

“One of the most remarkable buildings of its class in Scotland” declared MacGibbon and Ross of this small rectangular tower house...

Музыка

BAGPIPES.

HIGHLAND The origins of the Highland bagpipes are obscure, but they were in use as military instruments and for **clan** gatherings and laments by the mid-16th century...

Религия

AIDAN, Saint (d. 651).

From **Iona** Aidan was summoned by King Oswald to his kingdom of the Angles, Northumbria, stretching from **Edinburgh** to York...

Религиозные термины

COVENANTS (1557—1743).

The concept of a special contract between God and the people is of Old Testament origin...

События

GLEN CINEMA FIRE, Paisley (1929).

Scotland's worst accident in the entertainment industry happened at the Glen Cinema, Paisley, on 31 December 1929...

Государственные реформы

ALIEN ACT (1705).

Part of the acrimonious build-up to the 1707 **Act of Union**, the Alien Act was passed by the English Parliament in response to the Scottish Parliament's **Acts of Security**...

Военные структуры

AVIATION.

Scotland's involvement in aviation may have begun in 1577 when John Damian jumped from **Stirling Castle** with wings strapped to his arms and was lucky to escape with only a broken thigh...

Юридические термины

LEGAL PROFESSIONS.

The Scottish legal professions are, like their English counterparts, divided into advocates (analogous to English barristers) and solicitors...

Примечательно, что издание открывается статьёй об Аароне Скотусе (*Aaron Scotus*), аббате и музыкальном теоретике, тогда как последняя посвящена дворянскому титулу монаршей особы — маркизу Зетланду (*Zetland*) (единственная статья на эту букву). Словник второго издания, вышедшего в 2000 г., был расширен сотней новых статей, среди которых статьи о футболисте Уильяме Бремнере (*William Bremner*), овечке Долли (*Dolly*), шотландском парламенте (*Scots Pairlament*), а также о политическом деятеле Джоне Смите (*John Smith*).

Статьи особого культурного значения (например, Эдинбург, Глазго, а также промышленный, строительный, торговый и иные промыслы) содержат развёрнутые комментарии и располагаются на нескольких страницах.

Анализ словника показал, что значительную часть имён собственных составляют фамилии политических и общественных деятелей, а также представителей искусства и науки, с одной стороны, и названия географических объектов, с другой. Среди группы последних встречаются статьи о городах (*Bathgate, West Lothian*), островах (*Bass Rock*), улицах (*Princes Street*), памятниках (*Doune Castle*) и т. д., что служит иллюстративным материалом для хронологического изучения исторических периодов и эпох формирования и развития Шотландии. Присутствуют и статьи на менее очевидные темы: статья о римском полководце Агриколе (*Gnaeus Julius Agricola*); серой вороне (*Corvus tristis*); городе Берик-апон-Туид

(*Berwick-upon-Tweed*) (город, расположенный на границе между Шотландией и Англией), а также статьи о лекарственных растениях.

Микроструктура толково-энциклопедического словаря

В структуру словарной статьи включаются географические карты, служащие путеводителем по всему ландшафту Шотландии, начиная с определённых регионов страны и заканчивая отдельными улицами того или иного города, а также портреты персоналий и реальные фотографии архитектурных и археологических памятников. Так, например, соответствующим добавочным иллюстративным материалом сопровождаются статьи *Edinburgh; Glasgow; Glasgow City Centre; Calton Hill* и др.

Микроструктура является универсальной для всех типов словарных единиц. Культурологическая информация о вокабуле представляет собой энциклопедическое толкование, представленное в форме распространённого предложения. Например:

DOW, Daniel (1732—1783). Violinist and Composer.

Dow's *A Collection of Ancient Scots Music of 1776* is a particularly important publication as it contains early printed arrangements of music for violin, harpsichord, piano and flute as well as from the *piobaireachd* and *clarsach* repertoires. He worked mostly in **Edinburgh**, and his **reels** and **Strathspeys** are still popular.

Особую роль в организации словаря принимает полиграфическая семантика, что характеризуется активным задействованием особого (полужирного) шрифта в заглавном слове и отсылочных пометах. Параллельно с этим применяется также курсив, акцентирующий внимание на региональных пометах, этимологических и иллюстративных комментариях.

Единственным существенным недостатком словаря можно назвать отсутствие фонетической (произносительной) пометы. Несмотря на наличие некоторых фонетических комментариев, их удалённость от заглавного слова затрудняет пользование словарём.

Результаты, полученные в результате лексикографического анализа *Collins Encyclopaedia of Scotland*, позволяют отнести данное справочное пособие к группе общих энциклопедий, поскольку в словаре представлен обширный и разнообразный материал, незаменимый при комплексном изучении культурных и языковых реалий жизни в Шотландии. Доступность и лаконичность мета-языка словаря обеспечивает его востребованность широким кругом пользователей (специалистами, переводчиками, студентами, туристами), изучающих язык, историю и культуру Шотландии. Как упоминалось ранее, формат оригинального словаря 1994 г. печатный, однако в настоящее время пользователь располагает его отсканированной и адаптированной для чтения и прямой работы с текстом онлайн-версией (archive.org), что является одной из тенденций изменения лексикографической парадигмы [Карпова 2022: 12].

Проведенный анализ показал, что этот тип справочника является проводником культурного кода нации и всесторонне отражает культурные реалии Шотландии, позволяющие судить о национальной идентичности шотландцев в языковых, исторических, архитектурных и др. аспектах. Лексикографический анализ настоящего толково-энциклопедического словаря подтверждает, что содержание *Collins Encyclopaedia of Scotland* не только отвечает запросам современного пользователя (иллюстративность, оцифрованный формат, наличие помет и приложений), но и поддерживает уникальность Шотландии с присущей государству неповторимой и колоритной культурно-языковой сокровищницей, выступая своеобразным историческим и географическим путеводителем по стране.

Список литературы / References

- Алхастова З.Р., Карпова О.М. Словари культурного наследия (на материале словарей языка английских писателей, цитат и пословиц): монография. Иваново: Иван. гос. ун-т, 2020. 172 с.
- (Alkhastova Z.R., Karpova O.M. Dictionaries of cultural heritage (on the material of dictionaries of the language of English writers, quotations and proverbs): monograph, Ivanovo, 2020, 172 p. — In Russ.)
- Карпова О.М. Английская лексикография культурного наследия в электронно-цифровую эпоху (на материале словарей языка писателей) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика, 2021. № 3. С. 41—47.
- (Karpova O.M. English lexicography of cultural heritage in the electronic digital era (on the material of dictionaries of the language of writers), *Bulletin of Moscow State Regional University. Series: Linguistics*, 2021, no. 3, pp. 41—47. — In Russ.)
- Карпова О.М. Изменение современной лексикографической парадигмы в цифровую эпоху (на материале словарей английского языка) // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2022. № 2. С. 6—12.
- (Karpova O.M. Change of modern lexicographic paradigm in the digital era (on the material of English dictionaries), *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication*, 2022, no. 2, pp. 6—12. — In Russ.)
- Панютина М.Н. Специальные энциклопедии: (на материале исторического словаря The Wordsworth Dictionary of British History) // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2022. Вып. 4. С. 67—76.
- (Panyutina M.N. Special encyclopedias: (on the material of The Wordsworth Dictionary of British History), *Ivanovo State University Bulletin. Series: Humanities*, 2022, iss. 4, pp. 67—76. — In Russ.)
- Романова Т.Н., Суворова Н.А. Национальная специфика шотландского романа // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. 2018. № 14. С. 72—76.
- (Romanova T.N., Suvorova N.A. National specificity of the Scottish novel, *Problems of Romano-Germanic philology, pedagogy and methods of teaching foreign languages*, 2018, no. 14, pp. 72—76. — In Russ.)
- Ужова О.А. Принципы составления учебного толкового культурологического словаря «Великобритания. История и культурные ассоциации» // Теория и практика иностранного языка в высшей школе: сборник научных статей. Иваново: ИвГУ, 2020. С. 86—95.
- (Uzhova O.A. The Principles of Compiling an Educational Explanatory Cultural Dictionary “Great Britain. History and Cultural Associations”, *Theory and Practice of Foreign Language in Higher School: Collection of Scientific Articles*, Ivanovo, 2020, pp. 86—95. — In Russ.)
- Beltran M. Robert Burns, the Burns Cult and Scottish Popular Culture, Glasgow: University of Glasgow, 2018, 127 p.

**REFLECTION OF SCOTTISH NATIONAL IDENTITY
IN EXPLANATORY AND ENCYCLOPAEDIC DICTIONARIES
(With reference to the “Collins Encyclopaedia of Scotland”)**

Tatyana A. Kalacheva

Ivanovo State University, Ivanovo, Russian Federation,
17vernonsemperviret47@gmail.com

Abstract. The article deals with the role of Scottish language dictionaries in the process of preserving the national language and national culture of Scotland in the context of worldwide globalization and digitalization. The object of the study is the encyclopedic reference books of

Scottish language and culture. The methodology of the research is based, primarily, on the method combining theoretical and linguistic analysis of scientific works on the given topic as well as on the method of classification and, consequently, on the principles of lexicographic analysis developed in Russian lexicography and verified in the studies of IvSU professors. Thereupon, a lexicographic analysis of an authoritative encyclopedia for general purposes is carried out. The emergence of the lexicographical tradition in Scotland is also considered, based on the example of author's dictionaries. The article considers the issue of modern trends in lexicography in the context of anthropocentric orientation of scientific research, the purpose of which is to satisfy the requests and needs of users and expand their number.

Keywords: Scottish identity, cultural heritage, author's dictionary, encyclopaedia, lexicographic analysis

For citation: Kalacheva T.A. Reflection of Scottish national identity in explanatory and encyclopaedic dictionaries (with reference to the “Collins Encyclopaedia of Scotland”), *Ivanovo State University Bulletin, Series: Humanities*, 2024, iss. 3, pp. 79—87.

Статья поступила в редакцию 19.12.2023; одобрена после рецензирования 25.01.2024; принята к публикации 30.04.2024.

The article was submitted 19.12.2023; approved after reviewing 25.01.2024; accepted for publication 30.04.2024.

Информация об авторе / Information about the author

Калачева Татьяна Алексеевна — аспирант кафедры зарубежной филологии, Институт гуманитарных наук, Ивановский государственный университет, г. Иваново, Россия, 17vernonsemperviret47@gmail.com

Kalacheva Tatyana Alekseevna — Postgraduate student of the Department of Foreign Philology, Institute of Humanities, Ivanovo State University, Ivanovo, Russian Federation, 17vernonsemperviret47@gmail.com